

Zeitschrift: ASMZ : Sicherheit Schweiz : Allgemeine schweizerische Militärzeitschrift

Herausgeber: Schweizerische Offiziersgesellschaft

Band: 129 (1963)

Heft: 11

Rubrik: Russisch für Offiziere

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kursleitung: Hptm. I. Tschirky

7. Lektion

Auflösungen zu den Übungen der 6. Lektion

U50 Капитан курит, а лейтенант не курит. Сколько стоит этот русский журнал? Русская книга стоит в библиотеке. Мой друг знакомит меня с господином Н. Здесь строятся новые дома. Отто не любит математики. Колхозники молотят пшеницу. Осень подходит. Мальчик сидит на берегу реки и ловит рыбу. Птицы свистят на дереве. Мы учим каждый день много слов. Что значит «самовар» на немецком языке? Самовар значит на немецком языке «Selbstkocher». Студенты готовят материалы для экзамена. Брат топит печь. Милиционер его зовёт, но он не слышит. Мой товарищ уходит в лес, там он всегда находит много грибов. Отец рубит дерево. Липы стоят как солдаты в одной шеренге.

U51 Kleine Unterhaltung am Telefon.

Das Telefon klingelt im Büro. Peter nimmt den Hörer: «Wer spricht?», fragt er. «Ich bins, Iwan Petrowitsch. Ich muß einen Artikel über die Aufführung der Oper „Eugen Onegin“ von Puschkin schreiben. Sagen Sie mir bitte, wo man dieses Buch kaufen kann?» «Ich denke, „Eugen Onegin“ erhält man in der Buchhandlung „Internationales Buch“». «Danke. Und wieviel kostet es nach Ihrer Meinung?» «Puschkin kostet einen Rubel zwanzig Kopeken pro Band.» «Vielen Dank, auf Wiedersehen!» «Auf Wiedersehen!»

U52 редко, близко, высокό, критически, геройически, ясно, красиво, политически, практически, совершенно, быстро, нужно, можно, прямо, понятно, резко, громко, тихо, точно, иронически, теоретически.

U53 по-немецки, по-французски, по-итальянски, по-английски, по-американски, по-швейцарски, по-испански, по-польски, по-чехословацки, по-австрийски, по-шведски, по-венгерски, по-румынски, по-детски, по-братски, по-товарищески.

Мой брат говорит на многих языках: по-французски, по-итальянски, по-испански, по-немецки, но он не говорит по-русски. Понимают ли русские по-польски? Русские хорошо понимают по-польски, но поляки не так хорошо понимают по-русски. Мой друг думает всегда политически. Теоретически это правильно, но практически это неисполнимо. Высоко в небе летит самолёт. Он видит всегда ясно. Говорите тихо, пожалуйста, все уже спят. Докладчик говорит резко и иронически.

U54 Die dritte Gruppe ist in Reserve. Wer befehligt den ersten Zug? Die zweite Kompanie befehligt Hauptmann N. Hier ist die Fahne des ersten Bataillons. Das dritte Regiment wehrt den Panzerangriff ab. Die zweite Division ist eine Schützendivision.

Wir wollen die zweite Hälfte dieses Russischkurses mit einer Kontrollübung über alles Frühere beginnen, um dann, im sichern Besitz der bisherigen Kenntnisse, Neues aufzunehmen.

U55 Von den folgenden Sätzen ist jeweils einer völlig richtig, links oder rechts. Kreuzen Sie den richtigen an. Den Schlüssel dazu finden Sie auf der übernächsten Seite. Nachdem Sie richtig und falsch bestimmt haben, übersetzen Sie. Sie finden die Lösung in der nächsten Nummer.

a

- 1 Солдаты идут в казарму.
- 2 Один рота атакуют слева.
- 3 Дайте мне пять марок, пожалуйста.
- 4 Тридцать без десяти-двадцать.
- 5 Взвод нападает врагом.
- 6 Почтальон даёт капитану письмо.
- 7 В эта страна нет мора.
- 8 Сколько дней ты будешь¹ в Цюрихе?
- 9 Мой друг гуляет с собакой в лесу.
- 10 В этом упражнении много ошибок².
- 11 Ученики берут карандаши.
- 12 Старшина читает интересную журнал.
- 13 Полковник Н. командует танковым полком.
- 14 Где лежат мои книги?
- 15 Почему он смотрит так критически?

¹ ты будешь = du wirst sein

² ошибка = der Fehler

b

- Солдаты идёт в казарме.
- Одна рота атакует слева.
- Дайте меня пять марки, пожалуйста.
- Тридцать без десять — двадцать.
- Взвод нападает на врага.
- Почтальон даёт капитана письму.
- В этой стране нет морей.
- Сколько дня будешь¹ ты в Цюрих?
- Мой друг гуляет с собаку в лесу.
- В это упражнение много ошибок².
- Ученики берут карандаши.
- Старшина читает интересный журнал.
- Полковник Н. командирует танковому полку.
- Где лежат мои книги?
- Почему смотрит он так критическо?

¹ ты будешь = du wirst sein

² ошибка = der Fehler

4.5 Weibliche weiche Deklination auf «-я»

Vergleichen Sie folgende Formen:

Эта страна — богатá. Dieses Land ist reich.

Моя земля — в близи. Mein Land ist nahe.

Столица этой страны — Берн.

Die Hauptstadt dieses Landes ist Bern.

Урожай моей земли — большой.

Der Ertrag meines Landes ist groß.

Он служит своей стране. Er dient seinem Land,

Стадо приближается к моей земле.

Eine Herde nähert sich meinem Land.

Иностранцы любят эту страну.

Die Fremden lieben dieses Land.

Я люблю мою землю. Ich liebe mein Land.

Швейцария граничит с этой страной.

Die Schweiz grenzt an dieses Land.

Вертолёт летит над моей землёй.

Ein Heliokopter fliegt über meinem Land.

В этой стране нет гор.

In diesem Land gibt es keine Berge.

На моей земле нет пруда.

Auf meinem Land gibt es keinen Teich.

Man beachte dazu R5: für -a steht -я, für -ы steht -и, für -ы steht -ю, für -ой steht unbetont -ей, betont -ёй. -е steht im Dativ und Präpositiv beider Deklinationen. In der Einzahl gilt R23: Wenfall eigene Endung.

Die Mehrzahlformen lauten:

Werfall страны/земли

Wesfall стран- (endungslos)/земель (eingeschobenes e oder o, s. unten),

Wemfall странам/землям,

Wenfall = Werfall (Sachen), = Wesfall (Personen),

Instrumental странами/землями,

Präpositiv странах/землях.

Die wichtigsten Wörter dieser Deklination sind: пúля Kugel (Gewehr-), семья Familie, земля Erde, Land, статья Artikel (Zeitung-), бáня Badezimmer, бáрышня Fräulein, бáшня Turm, бóрьба Sturm, вíшня Kirsche, вóля Freiheit, невóля Unfreiheit, дáя Onkel, заря Morgendämmerung, кúхня Küche, недéля Woche, дерéвня Land, Dorf, пéсня Lied, спáльня Schlafzimmer, читáльня Lesezimmer, сáбля Säbel, бáсня Märchen.

R25 Wörter auf -о und -е (sächlich), auf -а und -я (weiblich) haben meist endungslosen Wesfall Mehrzahl. Wenn dabei 2 Konsonanten an das Wortende kämen, wird ein -о- oder -е- eingeschoben, und zwar -о-, wenn der erste der beiden Endkonsonanten ein -k- ist, -е-, wenn der zweite ein -k-, der erste ein weicher Laut oder Zischlaut ist. Daneben gibt es zahllose Ausnahmen, so daß man sich besser die Formen einzeln einprägt. Beispiele: окно Fenster: ókon, стекло Glas, Scheibe: стékol aber окóшко Schalter, Fenster: окóшк, письмо Brief: писем, число Zahl: чíсл, дерéвня Land, Dorf: деревéнь, копейка Kopeke: копéк, Tasse: чашка, чáшк, Lied: пéсня, пéсен, Handtuch: полотéнце, полотенец.

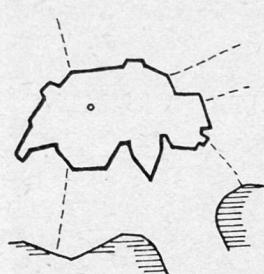
4.6 Besonderheiten der weiblichen weichen Deklination auf -Я

Wie sächliche Wörter auf -ие den Präpositiv nicht auf -ие, sondern auf -ии bilden (s.4.3), so bilden Wörter auf -ия den Dativ und Präpositiv nicht auf -ие, sondern auf -ии:

Die Einzahl von армия Armee lautet also армия, армии, армию, армией, армии.

Der Wesfall Mehrzahl der Wörter auf -ия lautet wie derjenige der Wörter auf -ие auf -ий aus: der Armeen армий, der Divisionen дивизий, der Linien линий. Die wichtigsten Wörter auf -ия sind: армия Armee, дивизия Division, гвардия Garde, гимназия Gymnasium, история Geschichte, привилея Vorrecht, типография Druckerei, химия Chemie, линия Linie, позиция Stellung, копия Kopie, молния Blitz. Ferner die meisten Ländernamen: Швейцария Schweiz, Германия Deutschland, Франция Frankreich, Италия Italien, Испания Spanien, Австрия Österreich, Россия Russland, Венгрия Ungarn, Швеция Schweden, Англия England, Румыния Rumänien, Чехословакия Tschechoslowakei. (Aber Америка Amerika, Польша Polen, Китай China).

U56



Эта страна — Швейцария.
Столица Швейцарии — Берн.
Самолёт приближается к Швейцарии. Швейцарцы¹ любят Швейцарию.
Франция граничит² с Швейцарией. В Швейцарии нет морей, но много гор и рек.
² grenzt an

¹ швейцарец der Schweizer, Wesfall швейцарца и т.д. (vgl. 4.3). Gleich gebildet: итальянец der Italiener, испанец der Spanier, австриец der Österreicher, венгерец der Ungar, американец der Amerikaner, китайец der Chines, немец der Deutsche. Aber russский der Russe, швед der Schwede, француз der Franzose, англичанин der Engländer, румын der Rumäne, чешка die Tschechin, американка die Amerikanerin, полька die Polin, китаянка die Chinesin. Erstellen Sie eine Tabelle folgender Art:

| Land | Name | Hauptstadt | Bewohner |
|------------|------------------|--------------|-----------|
| Rußland | Россия | Москвá | русский |
| Bewohnerin | Eigenschaftswort | Umstandswort | |
| русская | русский | | по-русски |

Lernen Sie folgende Hauptstädte: Берн Bern, Бонн Bonn, Москвá Moskau, Париж Paris, Будапешт Budapest, Стокгольм Stockholm, Рим Rom, Мадрид Madrid, Вена Wien, Лондон London, Бухарест Bukarest, Прага Prag, Вашингтон Washington, Варшáва Warschau, Пекин Peking. Wandeln Sie obige russische Sätze für andere Länder ab!

U57 Zum Übersetzen: Der Feind greift unsere (нашу) Stellung an. Auf dem Turm flattert (= ist) die Schweizerfahne. Wo wohnt dein¹ Onkel? Mein Onkel wohnt auf (im) dem Land, er liebt die Stadt nicht². Der Sturm nähert sich schnell, die Blitze zucken³. Auf diesem Baum

gibt es viele Kirschen. Meine Schwester⁴ besucht⁵ das Gymnasium. Im Gymnasium lernt man⁶ Latein⁷ und Griechisch⁸. In der Geschichte gibt es viele Beispiele⁹ von Heldenmut¹⁰. Im Jahr¹¹ sind 52 Wochen, in der Woche 7 Tage. Unfreiheit lehrt Freiheit. In manchen¹³ Dörfern gibt es kein elektrisches Licht¹⁴. Der Journalist¹⁵ beeinflußt¹⁶ durch seine¹⁸ scharfen Artikel das politische Leben¹⁷. Der Vater erfreut¹⁹ die Kinder²⁰ durch Märchen. Dieser Gang²¹ führt in die Küche. Diese Sammlung²² von²³ Volksliedern²⁴ gefällt mir. Die Schüler ziehen²⁵ Linien, sie linieren das Papier. Wieviele Verluste hat die dritte Kompanie? Über der Küche ist das Badzimmer, unter der Küche der Keller. Druckerei und Chemie sind sehr wichtig²⁶ im modernen²⁷ Leben²⁸.

¹ твой, ² nach Verneinung Wesfall, ³ unten, ⁴ не vor dem Verb! ⁵ сверкают, ⁶ мой сестра, ⁷ ходит в + Wenfall, ⁸ учатся + Wemfall, ⁹ латинский язык, ¹⁰ греческий язык, ¹¹ примёр, ¹² геройизм, ¹³ нет + Wesfall, ¹⁴ сун, ¹⁵ unten, ¹⁶ сюркают, ¹⁷ электический, ¹⁸ свет, ¹⁹ журналист, ²⁰ апрель, ²¹ влияет на + Wenfall, ²² жизнь weiblich, ²³ своими, ²⁴ радует, ²⁵ детей, ²⁶ коридор, ²⁷ сборник, ²⁸ Wesfall, ²⁹ народная песня, ³⁰ проводят, ³¹ важны, ³² в современной, ³³ жизни.

2.7 Zeitbezeichnungen

Die offizielle Zeitangabe (Fahrplan, Stundenplan) lautet: «Wie spät ist es?» Kötöryй час? «Es ist ein Uhr» час, «Es ist zwei Uhr» два часа, «Es ist elf Uhr», одиннадцать часов, «Es ist 1346», тринадцать часов сорок шесть.

«Um wieviel Uhr?» В котором часу. «Um ein Uhr», в час, «Um fünf Uhr», в пять часов. «Um 2036», в двадцать часов тридцать шесть. «Um 1802», в восемнадцать часов две минуты.

In der Umgangssprache bezeichnet man die zwischen den vollen Stunden liegenden Zeiten folgendermaßen: «Es ist halb eins» = «die Hälfte der ersten (Stunde)» = Половина первого. «Um Viertel nach sieben» = ein Viertel der achten (Stunde) = Четверть восьмого. «Es ist Viertel vor neun» = weniger ein Viertel — neun» = без четверти девять. «Es ist fünf nach drei» = fünf der vierten (Stunde) = Пять четвёртого. «Um halb fünf» = in der Hälfte der fünften (Stunde) = В половине пятого «Um zehn vor 11» = nur «weniger zehn — elf» = Без десяти одиннадцать.

U58 Lesen Sie folgenden Fahrplan, und zwar in offizieller und umgangssprachlicher Art:

| | | | | | |
|--------|-------------------|------|------|-------------------|-----------------------|
| Zürich | 0440 | 0618 | 0727 | 1240 | ¹ Без трёх |
| Baden | 0457 ¹ | 0637 | 0746 | 1258 ² | ² Без двух |
| Aarau | 0518 | 0701 | 0812 | 1321 | |
| Olten | 0533 | 0714 | 0831 | 1335 | |

«Der Zug fährt ab» Поеzd отходит, «Die Abfahrt» отходит, «Der Schnellzug kommt an» Скóрый поезд прибывает, «Die Ankunft» прибытие, «Im Personenzug ist kein Platz» В пассажирском поезде нет места. «Das ist ein Güterzug» Это товарный поезд, «Lazarettzug» санитáрный поезд, «Vorortszug» Пригородный поезд.

2.8 Datum

«Datum» heißt russisch = «Zahl» = числó, ist also sächlich. Der erste Januar = die erste (Zahl) des Januar = первое января = 1-ое янв.

| | | | |
|---------|---------|-----------|---------|
| Januar | янвáрь | Juli | июль |
| Februar | феврáль | August | áвгуст |
| März | март | September | сентáрь |
| April | апрéль | Oktober | октáрь |
| Mai | май | November | ноябрь |
| Juni | июнь | Dezember | декáрь |

| | | |
|------------|--------------------------|---------------|
| 2. Jan.: | второе января | = 2-ое янв. |
| 3. Feb.: | третье февраля | = 3-е фев. |
| 7. März: | седьмое марта | = 7-ое марта |
| 8. April: | восьмое апреля | = 8-ое апр. |
| 11. Mai: | одиннадцатое мая | = 11-ое мая |
| 12. Juni: | двенадцатое июня | = 12-ое июня |
| 14. Juli: | четырнадцатое июля | = 14-ое июля |
| 20. Aug.: | двадцатое августа | = 20-ое авг. |
| 21. Sept.: | двадцать первое сентября | = 21-ое сент. |
| 23. Okt.: | двадцать третье октября | = 23-е окт. |
| 30. Nov.: | тридцатое ноября | = 30-ое нояб. |
| 31. Dez.: | тридцать первое декабря | = 31-ое дек. |

«Am ersten Januar» = первого января = 1-го янв., also Wesfall (pjerowo!). Ebenso steht die Jahreszahl im Wesfall, d.h. nur die letzte Zahl als Ordnungszahl, z.B. 1963 = тысяча девятьсот шестьдесят третий (год) = 1963-и г. Im Jahre 1917 = В тысяча девятьсот семнадцатом году = в 1917-ом г. Heute ist der 15. November 1963 = Сегодня пятнадцатое ноября тысяча девятьсот шестьдесят третьего года.

Altersangabe: Ich bin 33 Jahre alt = mir sind 33 Jahre мне тридцать три го́да.

Mein Vater ist 51 Jahre alt = meinem Vater sind 51 Jahre моему отцу пятьдесят один год.

Wie alt bist du = wieviel Jahre sind dir = Сколько лет тебе?

1 Jahr = один год, 2 Jahre = два го́да, 3 Jahre = три го́да, 4 Jahre = четыре го́да, 5 Jahre = пять лет, 11 Jahre = одиннадцать лет, 21 Jahre = двадцать один год, 35 Jahre = тридцать пять лет.

U59 Übung zu Datum und Altersangabe:

Письмо

Роршах, 15-го нояб. 1963 г.

Дорогой¹ друг,
в твоём² письме от³ 5-го сего⁴ месяца⁵ ты меня спрашиваешь⁶ о⁷ некоторых⁸ датах⁹ из новой и новейшей¹⁰ истории Швейцарии. Иоан Генрих Песталоцци родился¹¹ в 1746-ом году и умер¹² в 1827-ом году. Новая конституция¹³ швейцарской федерации¹⁴ была установлена^{14a} в 1848-ом году. Присяга¹⁵ швейцарского генерала Генри Гизан была¹⁶ 30-го авг. 1939 г. Этот четвёртый генерал швейцарской армии вышел в отставку¹⁸ 20-го авг. 1945 г. Надеюсь¹⁹, что я мог²⁰ услужить²¹ тебе этими²² датами, и что мы увидимся²³ скоро²⁴. Сердечный²⁵ привёт²⁶

(подпись²⁷)

¹ lieb, teuer, ² in deinem, ³ vom, ⁴ dieses, ⁵ Monat, ⁶ fragst, ⁷ nach, ⁸ einigen, ⁹ Daten, ¹⁰ neuesten, ¹¹ wurde geboren, ¹² starb, ¹³ Verfassung, ¹⁴ Eidgenossenschaft, ^{14a} wurde aufgestellt, ¹⁵ Vereidigung, ¹⁶ erfolgte, ¹⁷ trat zurück, ¹⁸ Ruhestand, ¹⁹ ich hoffe, ²⁰ ich konnte, ²¹ dienen, ²² mit diesen, wir werden uns sehen, ²⁴ bald, ²⁵ herzlich, ²⁶ Gruß, ²⁷ Unterschrift.

2.9 Wochentage

Sonntag *воскресенье*, Montag *понедельник*, Dienstag *вторник*, Mittwoch *среда*, Donnerstag *четверг*, Freitag *пятница*, Samstag *суббота*.

Am Sonntag = в воскресенье: в + Wenfall, Einzahl. Jeweils am Freitag = по пятницам: по + Wemfall, Mehrzahl.

2.10 Allgemeine Zeitangaben

Diese stehen im Instrumental: Am Tag, untertags = *днём* (s.4.3), in der Nacht, nachts = *ночью* (s. später), am Morgen, morgens = *утром*, am Abend, abends = *вечером*. Im Frühling = *весной* (*весна*), im Sommer *летом* (*лето*), im Herbst *осенью* (*осень*), s. später), im Winter *зимой* (*зима*).

7.2 Verneinung

Nach der Satzverneinung steht der Wesfall: Der Leutnant kennt den Weg *Лейтенант* знает дорогу. Der Leutnant kennt den Weg nicht *Лейтенант* не знает дороги.

«Es gibt nicht» = нет + Wesfall: In dieser Stadt gibt es keinen Park *В этом городе нет парка*.

«Ich habe nicht» = bei mir ist nicht = у меня нет + Wesfall.

U60 Übung zur Verneinung

In unserer¹ Wohnung gibt es elektrisches Licht*. In der Wohnung des Bauern² gibt es kein elektrisches Licht. Ich habe viele russische Bücher. Mein Freund hat keine russischen Bücher. Am Abend haben wir oft Gäste. Heute Abend haben wir keine Gäste. Der Wachtmeister sieht³ den Feind mit dem Feldstecher⁴. Der Schütze⁵ sieht den Gegner mit dem Teleskop⁶ nicht. Er versteht nichts⁷. Er kennt niemand⁸.

¹ в нашей, ² крестьянин, ³ наблюдает за + Instr. ⁴ полевой бинокль, ⁵ стрелок, ⁶ телескоп, ⁷ doppelte Verneinung: не — ничего, ⁸ не — никого, * электричество.

Wendungen: Das russische Namenssystem

Der Russe hat drei Namen: den Vornamen (имя), den Vatersnamen (отчество), den Familiennamen (фамилия). Heißt der Vater *Иван*, so heißt der Vatersname des Sohnes *Иванович*, der Tochter *Ивановна*. Vater: *Леонид О. Пастернак*, Sohn: *Борис Леонидович Пастернак*. Weitere Beispiele: *Лев Николаевич Толстой*, *Фёдор Михайлович Достоевский*. In der gewöhnlichen Anrede nennt man Vor- und Vatersname.

Schlüssel zu U55: Richtig sind: 1a, 2b, 3a, 4a, 5b, 6a, 7b, 8a, 9a, 10a, 11b, 12b, 13a, 14b, 15a. Übersetzung und Begründungen s. nächste Nummer.

AUSLÄNDISCHE ARMEEN

NATO

Die Schaffung einer *multilateralen Atomstreitmacht* der NATO, die vor allem von den USA und in Europa von der Bundesrepublik Deutschland befürwortet wird, bildet nach wie vor ein dornenvolles Problem der NATO-Politik. Die amerikanische Regierung hat beschlossen, einen praktischen *Anfang* zu machen und auf einem *amerikanischen Kriegsschiff europäische Besatzungen* derjenigen Länder auszubilden, die bereits ihre Zustimmung zur Teilnahme an dieser integrierten Streitmacht gegeben haben. Für *Washington* handelt es sich vor allem darum, mit Hilfe einer multilateralen Atomstreitmacht den verbündeten Nichtnuklearmächten ein *Mitspracherecht* in der Atomverteidigung zu geben *ohne* Weitergabe von Atomwaffen an dritte Länder. Die westdeutsche Regierung unterstützt die amerikanischen Pläne, weil ihre Verwirklichung für *Bonn* zur Zeit die einzige Möglichkeit bedeutet, ein *Mitspracherecht* an der *atomaren Verteidigung Europas* zu erlangen. Für die *britische* Regierung dagegen handelt es sich um ein vorwiegend politisches Problem der Europapolitik, während – wenigstens war dies bisher die Auffassung der konservativen Regierung – ein britischer Verzicht auf *nationale Atomwaffen* nicht in Frage kommt. Nach einer Reihe intensiver Kabinettssprechungen und Konsultationen des britischen Außenministers *Lord Home* (der inzwischen als Nachfolger *Macmillans* Premierminister wurde) mit dem amerikanischen Außenminister *Rusk* erklärte die britische Regierung ihre Bereitschaft, an einer «objektiven Prüfung aller Aspekte und möglichen Variationen» des amerikanischen Vorschlags im Rahmen der NATO teilzunehmen. Der britische Verteidigungsminister und der Generalstab lehnen indes den amerikanischen Vorschlag nach wie vor ab. Inzwischen begannen am 11. Oktober im *NATO-Hauptquartier* in Paris die ersten *Besprechungen* über eine gemischt bemannte NATO-Kernwaffenstreitmacht, denen Vertreter der USA, Großbritanniens, der Bundesrepublik Deutschland, Italiens, Belgiens, Griechenlands und der Türkei beiwohnen. *Frankreich* war nicht zugegen; auch die beiden skandinavischen Mitglie-

der der NATO waren nicht vertreten. Die Weiterentwicklung der Angelegenheit ist schwer abzuschätzen, da sie auch von den künftigen amerikanisch-russischen Beziehungen abhängig sein dürfte. Bereits hat die sowjetische amtliche Nachrichtenagentur *Tass* am 21. Oktober eine Erklärung veröffentlicht, welche die amerikanisch-deutsche Initiative im Hinblick auf die Schaffung einer multilateralen Atommacht der NATO scharf verurteilt als in flagrantem Widerspruch stehend zum «Geist des Moskauer Abkommens» über die teilweise Einstellung der Kernwaffenversuche. Es ist offensichtlich, daß *Moskau* eine wie immer geartete Teilhaberschaft der Bundesrepublik an Atomwaffen verhindern möchte. Drohend fügte «Tass» bei, die Sowjetunion sei verpflichtet, für ihre Sicherheit und diejenige ihrer Verbündeten zu sorgen.

Das amerikanische Außenministerium sprach sich gegen den Vorschlag des NATO-Oberbefehlshabers General *Lemnitzer* aus, in Europa *Mittelstreckenraketen* zu stationieren.

Der zweite Teil der *NATO-Herbstmanöver «Southex 63»* begann am 26. September mit einer umfassenden *Landung* türkischer, amerikanischer und griechischer Einheiten in *Saros* an den *Dardanellen*. An diesen Manövern nahmen 29 Kriegsschiffe, 200 Flugzeuge sowie 12 000 Matrosen und Marinesoldaten der drei Staaten teil. Z.

Westdeutschland

Wie der Verteidigungsausschuss des westdeutschen Bundestages mitteilte, soll die Bundeswehr mit einem weiteren Geschwader zweistufiger *Feststoffraketen* des amerikanischen Typs «*Pershing*» ausgerüstet werden. Diese 12 m lange Rakete hat eine Reichweite von über 600 km. Die westdeutschen Kadermannschaften für das erste «*Pershing*-Geschwader» wurden schon letztes Jahr in den USA ausgebildet. Die atomaren Sprengköpfe, die mit der «*Pershing*»-Rakete verschossen werden können, bleiben – wie bei allen übrigen Waffensystemen dieser Art – unter amerikanischem Verschluß.